



Freundschaft mit China  
 Adrian Santschi, Präsident  
 Pergolastrasse 24D  
 3185 Schmitten FR  
[freundschaftmitchinabern.com](http://freundschaftmitchinabern.com)

## Einladung zu einem Ausflug zum Chinagarten in Zürich ...

**... mit kompetenter Führung durch unser Mitglied Hans Graf,  
 Gartenarchitekt/Gartenbauer**

- Wann** **Sonntag, 24. Juni 2018** – Der Ausflug findet bei jedem Wetter statt.
- Zeit** **Treffpunkt 1: um 09:15 Uhr** Treffpunkt Bahnhof Bern  
**Treffpunkt 2: um 11:00 Uhr** vor dem Chinagarten, Bellerivestrasse 138, 8008 Zürich
- Anreise** Mit öffentlichen Verkehrsmitteln: Je nach Wohnort; bei Reise über Bern:  
 Zug Bern ab 09:32 (IC1 Richtung St. Gallen), Zürich HB an 10:28, danach mit Tram 4 Richtung  
 Zürich Tiefenbrunnen bis Haltestelle Fröhlichstrasse, ca. 500 m zu Fuss bis zum Chinagarten oder  
 mit S-Bahn bis Zürich Stadelhofen und ab Bellevue mit Bus 912 bis Haltestelle Chinagarten.
- Mit Privatauto:  
 Parkplatz gleich „neben“ dem Chinagarten an der Bellerivestrasse (max. 4h, Fr. -.50/h.; oder  
 Parkhaus Zürichhorn, Baurstrasse 7 / Dufourstrasse 142., Kosten Fr. 1.- pro 30 Min. Das Parkhaus  
 liegt gleich „hinter“ dem Chinagarten <http://www.plszh.ch/parkhaus/zuerichhorn.jsp?pid=zuerichhorn>
- Programm** **Geführter Besuch des Chinagartens** von 11:00 bis ca. 12:30 Uhr.  
 Danach je nach Witterung und Wunsch freiwilliger Aufenthalt auf der Chinawiese mit  
 (Elektro-)Grill, Verpflegung im Restaurant oder individuelle Rück-/Weiterreise.
- Wie immer **sind alle für ihre Esswaren und Getränke selbst besorgt**. Der Grillplatz  
 ist nicht gedeckt und kann nicht reserviert werden, ist jedoch kostenlos. Grillzange und  
 Aluschalen nehmen wir vom Vorstand aus mit (ausser bei Regenwetter), Sitzunter-  
 lagen (praktisch keine Sitzgelegenheiten, jedoch viel Rasen...) bringt jede(r) selbst  
 mit. Die Chinawiese liegt direkt am See, wer will, kann also auch baden gehen...
- Kosten** Der Eintritt wird durch den Verein bezahlt (bei übermässiger Anzahl von Anmel-  
 dungen Kostenbeitrag vorbehalten), für die Reise kommt jeder selbst auf.  
Tipps für öV-Billette:
- Inhaber von Halbtax-Abos: Spartageskarte (diejenigen für Fr. 29.- und 39.- sind stark kontingentiert,  
 daher unbedingt 30 Tage im Voraus kaufen, sonst mindestens Fr. 49.- <https://www.sbb.ch/de/abos-billette/billette-schweiz/tageskarten/spartageskarte.html>)
  - Unabhängig von Halbtax-Abo: Tageskarte Gemeinde (unterschiedliche Preise je nach Gemeinde,  
 zuerst bei eigener Wohngemeinde fragen, einige Gemeinden geben „Restposten“ auch an Auswärtige,  
<https://www.tageskarte-gemeinde.ch/de-de/> oder Gemeindeverwaltung kontaktieren).
- Rückreise** individuell, evtl. verbunden mit einer Schifffahrt auf dem Zürichsee oder der Limmat?

Aus organisatorischen Gründen (u.a. evtl. Platzreservation im Zug ab Bern) bitten wir euch um eine **rechtzeitige Anmeldung** per Mail oder Post mit untenstehendem Talon an **Adrian Santschi** (Postadresse s. oben) bzw. [vfc@santschi.name](mailto:vfc@santschi.name).

-----✂-----✂----- **Anmeldung bitte bis spätestens 17. Juni 2018** -----✂-----✂-----

### Anmeldung für den Ausflug zum Chinagarten in Zürich vom 24. Juni 2018

Name: ..... Vorname: ..... Wohnort: .....

Kontaktmail<sup>1</sup> ..... Kontakttelefon<sup>2</sup>: .....

Wir sind: ..... Erwachsene / ..... Kinder 6 bis 16 Jahre / ..... Kinder bis 6 Jahre
Wir kommen zum <input type="radio"/> Treffpunkt 1 - Bahnhof Bern / <input type="radio"/> Treffpunkt 2 - Chinagarten
<input type="radio"/> Wir kommen mit dem Auto und hätten noch ..... Plätze frei
<input type="radio"/> Wir wären froh um ..... freie Plätze in einem Auto / <input type="radio"/> Wir kommen so oder so mit dem öV

Bemerkungen: .....

<sup>1</sup> Nur nötig, falls die Anmeldung nicht von der Kontaktmailadresse aus versandt wird

<sup>2</sup> Vor allem, wenn Plätze im Auto angeboten oder gewünscht werden

... Hans Graf 是瑞中友协会员，花园设计师及花园工，他将为我们做专业导游

**活动日期：**

2018年6月24日，星期日。此活动不受天气影响。

**集合时间及地点：**

集合点 1：09:15 伯尔尼火车站的碰面处， 或

集合点 2：11:00 在中国花园前， Bellerivestrasse 138, 8008 Zürich

**交通指南：**

公共交通：

经伯尔尼来的，乘伯尔尼 9:32 开往 St. Gallen 的 IC1 火车，10:28 在苏黎世火车站下车，然后换乘 4 路有轨电车（开往 Zürich Tiefenbrunnen），Fröhlichstrasse 站下车，步行 500 米到达中国花园。

或在苏黎世乘 S-火车到 Stadelhofen，在 Bellevue 乘 912 公共汽车，到 Chinagarten 站下车。

私家车：

中国花园边有停车场，费用：最多可停 4 小时，每小时 0.5 法郎；或去中国花园后面的停车场，Zürichhorn, Baurstrasse 7 / Dufourstrasse 142.的停车场，费用：每 30 分钟 1 瑞士法郎。详细信息见网站 <http://www.plszh.ch/parkhaus/zuerichhorn.jsp?pid=zuerichhorn>

**活动安排：**

11:00 到大约 12:30 在导游的带领下参观中国花园。

参观结束后，依天气及个人安排，可自行在中国花园草坪烧烤（有电烤架），烧烤食物及饮品自带；或在饭店用餐，或自行返程/继续个人游

烧烤场地没有遮盖，也不能预订，可免费使用。烧烤钳和铝制托盘由协会提供（雨天除外），座垫自带（那里没有座位，但很多草坪.....）。中国花园草地紧挨湖边，愿意者，还可以游泳...

**活动费用：**

门票由协会支付（人数不是超多的话）。

车票自付

便宜车票信息：

- 持有半价票卡：可购买 Spartageskarte ( 29.-法郎和 39.-法郎的票数量有限，不一定有保证，要提前 30 天购买。而 49.-法郎的票机会多些
- 地方政府出售的天票：无论有没有半价卡，可在地方政府购买天票。价格各地方政府不同。如您所在的当地地政府票已被订购完，还可去邻近政府问一下，有些地方会把“剩余”的票卖给别地的居民，详细信息可访问网站 <https://www.tageskarte-gemeinde.ch/de-de/> 或联系当地政府 )。

**回程：**

自行返程，如乘船游苏黎世湖，或游 Limmat 河

为便于协会组织 (预定从伯尔尼开的火车座位)，请按时报名。报名地址见德语部分

**报名截止日期：6 月 24 日。**

**报名表见首页。**